

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*). Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value” o en el Correo.



©富士宮市さくやちゃん

MARZO 2021



笑顔を明日は笑えば今日を

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

NUEVO CORONA

EMPIEZA LA VACUNACION

VACUNACION E INMUNIDAD COLECTIVA

VACUNACION

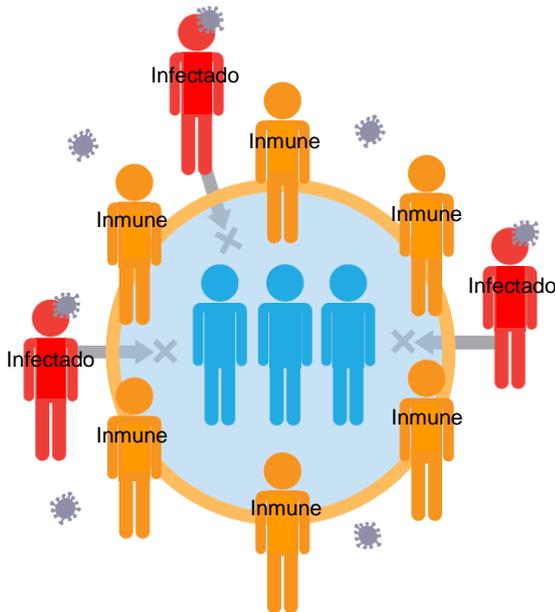
Al contraer una enfermedad infecciosa, puede adquirir inmunidad (resistencia) al virus que la causa. La inmunidad hace que difícilmente vuelva a contraer la misma infección o si la contrae, los síntomas serán menos graves.

La vacunación se realiza para inmunizar contra enfermedades y fortalecer la inmunidad utilizando este mecanismo corporal.

LA INMUNIDAD DE GRUPO

Si más de un cierto porcentaje de la población tiene inmunidad, al aparecer una persona infectada, será difícil contagiar a otras personas o propagar la infección.

Las personas con inmunidad serán una barrera, las personas sin inmunidad estarán protegidas de la infección y la sociedad en su conjunto estará protegida de los virus.



La proporción de personas que tienen la inmunidad necesaria para obtener inmunidad colectiva depende del tipo de infección. Muchos expertos han sugerido que más del 70% de la población necesita ser inmune al nuevo coronavirus.

VACUNA NUEVO CORONA

EFECTO

Tanto en el país como en el extranjero, se ha avanzado en el desarrollo de la vacuna contra el Nuevo Corona y se ha confirmado su eficacia y seguridad. Las empresas de desarrollo de vacunas han anunciado que, las personas que han sido vacunadas contra el nuevo Coronavirus han desarrollado la enfermedad en menor cantidad con respecto a las que no.

EFECTO SOBRE CEPAS MUTANTES

En general, los virus están en constante mutación y las pequeñas mutaciones no hacen que la vacuna sea ineficaz. También se ha anunciado que se han producido anticuerpos que son eficaces contra cepas mutantes.

REACCIONES SECUNDARIAS

La reacción secundaria más probable es el dolor en el lugar de la inyección. En menos del 1% de la mayoría de las personas el dolor es tan intenso que interfiere con las actividades diarias.

Los principales síntomas de reacciones secundarias pueden ser los siguientes.



Si tiene alguna duda o inseguridad sobre la vacunación, comuníquese con la Ventana de Consultas sobre vacuna del Nuevo Corona del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar "Kosei Rodosho".

☎ 0120-76-1770

9:00~21:00 (Incluidos Sábados, Domingos y Feriados)

EVITAR LA PROPAGACION Y EL AGRAVAMIENTO DE LA INFECCION MEDIANTE LA VACUNACION

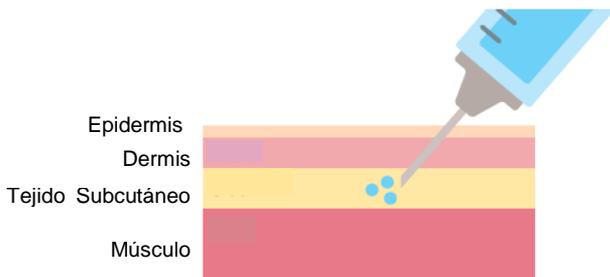
Consultas: Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka"
 ☎ 22-1146 FAX 22-1207

COMO INOCULAR

Vacunas conocidas, como la de la influenza, se administran mediante inyección subcutánea, donde los ingredientes se absorben lentamente y el efecto es duradero. La vacuna contra el Nuevo Coronavirus se administra mediante inyección intramuscular, de la cual se dice tiene pocas reacciones secundarias y produce anticuerpos con facilidad.

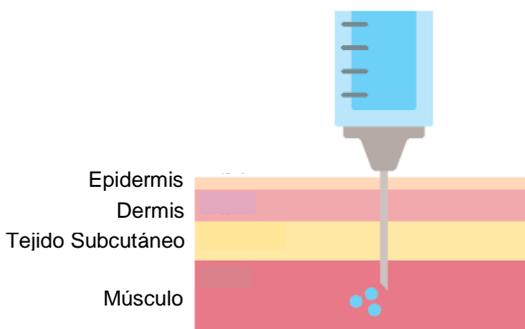
Influenza

Inyectada en el tejido subcutáneo de la piel.



Nuevo Coronavirus

Inyectada en el músculo del



La vacuna contra el Nuevo Coronavirus debe inocularse dos veces (sin cargo) a intervalos de 3 a 4 semanas.

Las siguientes personas **no** pueden ser vacunadas

- Personas con fiebre de 37,5 °C o más
- Personas que han sufrido un choque anafiláctico



※ Puede Cambiar dependiendo del estado de distribución de vacunas en el país

Referencia: Sitio web oficial del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar "Kosei Rodo Sho"

MEDIDAS CONTRA EL CORONAVIRUS EN PRIMAVERA

LA PRIMAVERA ES UNA TEMPORADA DE ENCUENTROS Y DESPEDIDAS AUMENTAN LAS OPORTUNIDADES DE REUNION Y MOVIMIENTO DE MUCHAS PERSONAS

Viaje de Graduación



Fiesta de bienvenida y despedida



Hana mi



No se descuide hasta que el Corona disminuya
Prevenir juntos la infección

Crear un ambiente y reglas de descanso para las personas que no se encuentran en buenas condiciones físicas

Siempre USO DE TAPABOCAS



Frecuente VENTILACION



Frecuente GARGARAS Y LAVADO DE MANOS



Frecuente DESINFECCION



[No se siente bien y ha ido a trabajar esforzandose]
Ha tenido esta experiencia?

Debido a la falta de personal, tomar un descanso causa molestia a otras personas

No hay reemplazo para trabajar en su lugar

Teme que piensen que es una enfermedad falsa

Tiene una cita con un socio comercial y no quiere perder credibilidad

No existe un sistema para ausentarse del trabajo por mala condición física

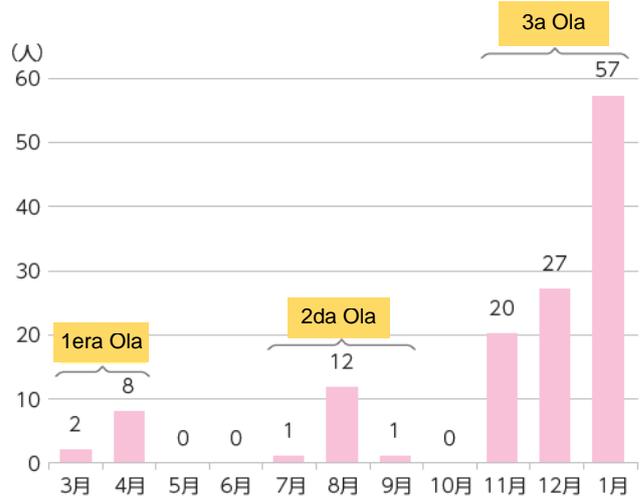
Para evitar clusters en el lugar de trabajo, se deben aclarar reglas como: "No asistir al trabajo si presenta un poco de fiebre" y crear un ambiente donde las personas, que no se encuentran en buenas condiciones físicas, puedan descansar sin dudar.

MINIMIZAR EL CONTACTO POR MOVIMIENTO DE PERSONAS

Desde Marzo del 2020 hasta enero de 2021, 128 personas se infectaron con el Nuevo Coronavirus en la ciudad. En la primera ola de Marzo a Abril y la segunda ola de Julio a Septiembre, la mayoría de las infecciones fueron causadas por visitas al área de propagación o contacto con personas en el área de propagación. En la tercera ola de Noviembre a Enero, los contagios aumentaron en hogar y en el sitio de trabajo.

Para proteger a la familia y reducir la carga en el campo médico, es importante continuar tomando las medidas adecuadas contra la infección en el hogar y en el trabajo, no traer el virus y no propagar la infección.

NUMERO DE PERSONAS INFECTADAS POR CORONAVIRUS EN LA CIUDAD



TAL VEZ ME INFECTE...EN MOMENTOS COMO ESTE CONSULTE INMEDIATAMENTE



SI TIENE FIEBRE O SINTOMAS

PREGUNTE TELEFONICAMENTE ANTES DE LA CONSULTA

Atención las 24 horas

MEDICO DE CABECERA si no tiene un médico de cabecera

CENTRO DE CONSULTAS SOBRE FIEBRE DE LA PREFECTURA DE SHIZUOKA

“shizuoka ken hatsunetsu to jushin sodan center”

☎ 050-5371-0561

FAX 054-281-7702

Aplicación para confirmación de contacto por Nuevo Corona virus COCOA

Instalar para proteger a sus seres queridos

Obtenga apoyo temprano del centro de salud.

La información personal y la privacidad están protegidas.

Su uso masivo previene la propagación de infecciones



Para iPhone→



Para Android→



ASINTOMATICO TIENE TEMOR DE ESTAR INFECTADO

CONSULTA POR TELEFONO O CORREO ELECTRONICO

8:30~16:00
Excepto Sábados, Domingos y feriados

Puede solicitar la inspección mediante la aplicación electrónica

Aplicación Electrónica→



VENTANA DESIGNADA PARA CONSULTA SOBRE LA PRUEBA PRC

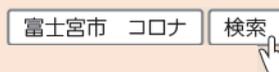
Ciudad de Fujinomiya “Fukushi Kikaku Ka”

☎ 0544-22-1250

✉ pcr_yoyaku@city.fujinomiya.lg.jp

Información sobre infección por Nuevo Coronavirus

Información sobre la ciudad de Fujinomiya aquí→



Información a nivel nacional aquí→



NO OLVIDE VACUNAR A SU PERRO Y PREVENIR LA RABIA.



Informes: Sección de Planificación Ambiental "Kankyo Kikaku Ka"
☎ 22-1138 FAX 22-1207

ITEM	DESCRIPCION	OTROS
 <p>Se requiere registro para tener un perro</p> 	<p>Cuando tiene un perro, la ley exige que se registre en la municipalidad y se ponga una placa de identificación en el collar. El registro se realiza una sola vez y la placa se entrega en el momento de la inscripción. Se requiere de notificación en caso de mudanza o muerte del perro. Poner una identificación al perro es de utilidad en el caso que este se extravíe.</p>	<p>Valor: 3.000 Yens (cuota de inscripción)</p> <p>Lugar: Clínica veterinaria de la ciudad "Shinai Dobutsu Byoin" o en la sección de planificación ambiental "Kankyo Kikaku ka"</p>
 <p>Se requiere vacunación contra la rabia todos los años</p>	<p>Los perros de más de 91 días están obligados por ley a ser vacunados contra la rabia una vez cada año y llevar una placa de vacunado en el collar. La rabia es una enfermedad temible que puede infectar a los humanos y causar casi el 100% de la muerte cuando se desarrolla. En Japón, solo hay registros de aparición en el pasado, pero en otras partes del mundo aún se presenta. Debido al flujo de personas y objetos de todo el mundo, siempre existe la amenaza de rabia. Por esta razón se debe aplicar la vacuna cada año.</p>	<p>Valor: 3.500 yenes (incluida la placa de vacunado)</p> <p>Documentos a llevar: Libreta medica del perro, postal de notificación (enviado a finales de Marzo)</p>
 <p>No se aplicará vacuna colectiva en el 2021</p>	<p>Se enviarán postales de notificación a los perros registrados, a finales de marzo. Puede tomar la vacuna en el médico veterinario de familia o en la Clínica veterinaria de la ciudad. En el 2021 no se realizará vacunación colectiva para prevenir la propagación de nuevas infecciones por Coronavirus. Si tiene problema para visitar la clínica veterinaria, es posible que se realicen visitas domiciliarias, por favor comuníquese con anticipación.</p>	

※ PRECAUCIONES

Si un perro fué vacunado en un hospital veterinario fuera de la ciudad y recibió un "certificado de vacunación contra la rabia" "Kyokenbyo Yobo Chusha Sumi Sho" en papel, en lugar de un certificado de vacunación en forma de (placa), debe traer el certificado veterinario de rabia a la municipalidad. Se entregará la placa de vacunado. El valor de ésta es de 550 yenes (tarifa de emisión de placa de vacunado)




Clínicas veterinarias en la ciudad

Nombre	Teléfono	Dirección
Akaike Juika Byoin	58-3347	Yamamiya 552-2
Inaba Juika Inn	58-0619	Shimojo 533-2
Iwama Petto Doubutsu Byoin	67-0900	Nekosawa 191
Uematsu Juika Byoin	23-0035	Kandagawa Cho 8-3
Goto Doubutsu Byoin	54-0562	Kamide 2308-1
Shirao Dai Doubutsu Byoin	25-6466	Onakazato 1161-9
Suzuki Doubutsu Byoin	27-3355	Nonaka 962-8
Narukawa Doubutsu Byoin	25-8022	Koizumi 544
Harunazaka Doubutsu Byoin	27-7277	Mannohara Shinden 2897-3
BELL Doubutsu Byoin	26-0680	Yohoku Cho 755
Mochizuki Juika lin	65-0463	Utsubusa 3813-2
Yamazaki Doubutsu Byoin	22-6151	Nakahara Cho 85
Yamato Doubutsu Byoin	28-5656	Higashi Cho 29-16
Yoshida Juika lin	54-0925	Kamide 3883-4

POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Enero del 2021)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	65.082	66.055	131.137	57.342
Variación	(-30)	(-56)	(-86)	(+23)

Datos comparados con el mes anterior

FELICITACIONES POR GRADUACION Y ADMISION DE GRADO DE PRIMARIA “SHOGAKKO” Y SECUNDARIA “CHUGAKKO”

Ceremonia de Graduación	Viernes 19 de Marzo ※ Awakura Bunko se llevará a cabo el Jueves 18 de Marzo
Ceremonia de Ingreso	Martes 6 de Abril Siga las reglas de tráfico de la escuela y coopere para garantizar la seguridad de los peatones.

Informes: Sección de Educación Escolar “Gakko Kyoiku Ka” ☎ 22-1184

[SOLO MUJERES] EXAMEN DE DETECCION DEL CANCER DE MAMA “NYU GAN KENSHIN”

La mamografía se realizará en mujeres de 40 años o más, que no se hayan sometido a exámenes de detección de cáncer de mama en la ciudad en el 2020.

TIPO DE EXAMEN	FECHA	LUGAR	RESERVAS
Exámen Individual	Abril~Marzo 2022	Hospital Municipal “Shiritsu Byoin”	Miércoles 3 de Marzo 8:30~Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad
Exámen en Grupo	Abril~Marzo 2022	Centro de Salud “Hoken Center” etc.	Miércoles 3 de Marzo 8:30~Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad
Exámen Ginecológico Grupal (Detección de cáncer de mama “Nyu gan Ken shin” y detección de cáncer de cuello uterino “Shikyu kei gan Ken shin”)	Junio~Noviembre 10 veces en este período	Centro de Salud “Hoken Center” o Sucursal de Shibakawa “Shibakawa Shutchojo”	Jueves 13 de Mayo~Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad

Valor: 1.020 Yens

Informes: División de Promoción de Salud “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727



Acceso al Sitio Web Oficial →

SEGURO MEDICO NACIONAL · NENKIN**CUANDO UN SUSCRIPTOR DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD SE MUDA DE LA CIUDAD PARA IR A LA ESCUELA.**

Descripción	Cuando un suscriptor del Seguro Nacional de Salud se muda fuera de la ciudad para ir a una Universidad “Daigaku”, Universidad a corto plazo “Tandai”, Escuela de Tecnología “Senmon Gakko” etc., se emitirá una tarjeta de seguro para estudiantes “Gakuseiyo Hoken Sho”
Dirigido a	Aquellos que se mudan fuera de la ciudad para ir a la universidad “Daigaku”, Universidad a corto plazo, “Tandai”, a Escuela de Tecnología “Senmon Gakko”, etc.
Otros	Si se graduó o tiene otro seguro de salud, deberá devolver su tarjeta de seguro estudiantil
Informes	Sección de Seguros y Pensiones “Hoken Nenkin Ka” ☎ 22-1138

Documentos necesarios

Tarjeta de seguro Nacional de Salud del Estudiante “Kokumin Kenko Hoken” Documentos que le identifiquen como estudiante
Tarjeta de estudiante “Gakusei sho”, Comprobante de matrícula “Zaigaku Shomei Sho”, Recibo de mensualidad “Jugyo Ryo no Ryoshusho”, etc.
Documento con el número de My Number “Kojin Bango” del alumno y del acudiente.
Tarjeta de My Number Card, etc.
Documento de Identificación del acudiente
Licencia de conducción “Unten Menkyo Sho, Carta Poder “Ininjo” (Cuando es notificado por otra persona), etc.

POR FAVOR INFORME CUANDO SE MUDE

Si cambia de dirección o hay cambios en su hogar, notifique dentro de los 14 días posteriores a la fecha de mudanza. El Registro Básico de Residentes es la base para la prueba de residencia “*Kyoju no Shomei*”, el registro del sello “*Inkan Toroku*”, el registro de la lista electoral *Senkyo Ninmeibo*, la inscripción en las escuelas primarias “*Shugakko*” y secundarias “*Chugakko*”, las asignaciones varias “*Kakushu Teate*”, el seguro nacional de salud “*Kokumin Kenko Hoken*”, el seguro médico para los ancianos “*Koki Koreisha Iryo Hoken*”, la pensión nacional “*Nenkin*”, el seguro de asistencia “*Kaigo Hoken*”, etc. .

Sin notificación, no podrá recibir ni calificar para estas certificaciones.

A TODOS LOS EXTRANJEROS

SI SE MUDE, POR FAVOR

ACERQUESE A LA MUNICIPALIDAD

Informes: Sección del Ciudadano “*Shimin Ka*” ☎ 22-1138

IMPUESTO SOBRE VEHICULOS LIGEROS “*KEIJIDOSA ZEI*” (CLASIFICADOS) SE APLICARA A PARTIR DEL 1ero DE ABRIL.

Si un automóvil es deshuesado, si cambia el nombre del propietario o dirección, complete el procedimiento antes del miércoles 31 de marzo.

TIPO DE VEHICULO	LUGAR DE TRAMITE
Motos de menos de 125 cc, Vehículo especial pequeño, Mini Car	Sección de Impuestos Municipales “ <i>Shimin Zei Ka</i> ” ☎ 22-1125
Motos de más de 125 cc	Oficina de Transporte de Shizuoka “ <i>Shizuoka Unyu Shikyoke</i> ”, Oficina de Registro de Inspección de Automóviles de Numazu “ <i>Numazu Jidosha Kensa Toroku Jimusho</i> ” Ciudad de Numazu, Aza Hara Furuta 2480 ☎ 050-5540-2051
Vehículos ligeros de 3 y 4 ruedas	Asociación de Inspección de Vehículos Ligeros Oficina de Shizuoka Sucursal de Numazu “ <i>Keijidosha kensa Kyokai Shizuoka Jimusho Numazu Shisho</i> ” Ciudad de Numazu Otsuka Aza Michi Ue 27-2 ☎ 050-3816-1778

Informes: Sección de Impuestos Municipales “*Shiminzei Ka*” ☎ 22-1125

ASEGURESE DE NOTIFICAR EL INICIO Y SUSPENSION DE SERVICIO DE AGUA O CAMBIO DE NOMBRE DE USUARIO

Se requiere notificación cuando se inicia o se suspende el suministro del servicio de agua o cuando el usuario cambia.

Así no haga uso del suministro de agua, se cobrará el cargo básico si no notifica la suspensión.

No olvide informar cuando se mude.

Debe comunicar el número de grifo “*Suisen Bango*” que figura en el Aviso de consumo de agua “*Shiyo Suiryō no Oshirase*” durante el procedimiento.

Además de los trámites telefónicos en el centro de atención al cliente, también puede iniciar y suspender el servicio por Internet.

Por favor informe con anterioridad

Para iniciar el servicio →



← Para suspender el servicio

Informes: Centro de atención al cliente en la division de obras sanitarias “Suido Gyomu Kanai Okyakusama Center” ☎ 22-1125
 División de obras sanitarias “Suido Gyomu Ka” ☎ 22-1158



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente	Posible abuso infantil	Niños con problemas
Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia “Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan” ☎ #8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)	Centro de concejería infantil “Jido Sodan Jo” ☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted) Consultas las 24 horas del día	Centro de consulta Juvenil “Seisho nen sodan center” ☎ 22-0064 Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252
Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente Sábado 13:00~08:00 del día siguiente Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente	Consulta sobre ayuda para niños “Kodomo Mirai Ka” ☎ 22-1230 Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15	Intimidación (Ijime) 110 ban Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30 ※ 10 y 24 de Marzo hasta las 20:00



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995
 ※ Llevar la libreta del Seguro de Salud “Hokensho”

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



LISTA DE OFTALMOLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 7 de Marzo	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
Domingo 14 de Marzo	Nakajima Ganka lin	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011
Sábado 20 de Marzo	Seirei Fuji Byoin	Fuji Shi Minami Cho	0545-52-0780
Domingo 21 de Marzo	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
Domingo 28 de Marzo	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666
Domingo 4 de Abril	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 7 de Marzo	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 14 de Marzo	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 21 de Marzo	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 28 de Marzo	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 4 de Abril	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



DONACION DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Marzo 13, 21, 23, 28	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※

※ 12:00~13:15 No hay atención en éste período

Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457

LA MUNICIPALIDAD ESTARA ABIERTA EL ULTIMO Y EL PRIMER DOMINGO DEL AÑO FISCAL

Se abrirá una sección de la Municipalidad el último y el primer domingo del año fiscal, debido a que los cambios de domicilio se incrementan como consecuencia del paso a la educación superior.

Horario: Domingo 7 y 28 de Marzo, Domingo 4 de Abril de 8:30~17:00



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

7 y 28 de Marzo y 4 de Abril desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil <i>"Shimin Ka"</i> ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro del sello personal <i>"Inkan"</i> Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> <p>* No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p> <p>* Puede obtener: Certificado de Residencia <i>"Juminhyo"</i> y Certificado de Registro de Sello <i>"Inkan Shomei Sho"</i> usando la tarjeta de My Number en una Tienda de Conveniencia <i>"Convini"</i></p>
Seguro Nacional de Salud <i>"Kokumin Kenko Hoken"</i> ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subsidio para niños <i>"Kodomomirai Ka"</i> ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales <i>"Shuno Ka"</i> ☎ 22-1129 (Sólo Marzo 7 y Abril 4)	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación</p> <p>* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>
Sección del Medio Ambiente <i>"Seikatsu Kankyo Ka"</i> ☎ 22-1137 (Sólo Marzo 28 y Abril 4)	<ul style="list-style-type: none"> Distribución del Horario de Recolección de Basura Explicación de Clasificación y Eliminación de Basuras



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIERCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Tosho Hon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Marzo 1	<ul style="list-style-type: none"> Seguro Médico para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hokenryo” (7ma Cuota) Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Enero Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Febrero Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Febrero
Marzo 3	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto sobre inmuebles “Kotei Shizan Zei”, Tasa Urbanística “Toshi Keikaku Zei” (4ta Cuota) Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (8va Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (8va Cuota)
Marzo 29	<ul style="list-style-type: none"> Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Febrero
Marzo 31	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (9 na Cuota) Seguro Médico para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hokenryo” (8 va Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (9 na Cuota) Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Marzo Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Marzo

**CONSULTA
GRATUITA**

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	3, 10, 17, 24 y 31 de Marzo	A partir de las 13:30
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Marzo 25	10:00~15:00

- ※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>